

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

Session 2007

SUJET SORTI

JAPONAIS

LANGUE VIVANTE 2

Série L : 3 heures – coefficient 4

Série S : 2 heures – coefficient 2

Série STG (sauf CGRH) : 2 heures – coefficient 2

Série STG option CGRH : 2 heures – coefficient 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.

L'usage du dictionnaire et des calculatrices est interdit.

Avant de composer, le candidat s'assurera que le sujet comporte bien

5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points	
Compréhension	10
Expression	10

コーヒー

最近、都会の喫茶店の数が少なくなっているようだ。ひとつの原因は、週休二日の会社や役所がふえたことだ。このため、土曜日に店をあけても商売ができなくなってしまった。もうひとつの原因は、土地の値段がとて高くなったことだ。これまでのように、お客が一ぱいのコーヒーでゆっくり休んでいると、お客の数がかぎられる¹ので、
5 高い地代²を払うことができなくなってしまうようだ。

そこで最近多くなったのは、いままでの喫茶店よりずっと安いコーヒーを出し、お客は立って飲む店だ。お客はどんどん出ていくから、コーヒーがたくさん売れるわけだ。

一方、家庭でコーヒーを飲む人は多くなった。コーヒー豆³の輸入⁴の量⁵は毎年ふえているようだ。朝、ごはんのみそしる⁶という食事をする人が少なくなっていて、パンとコーヒーの人が多くなった。コーヒーはみそしるのかわりだと言える。

今の60才以上^{いじょう}の人たちは、コーヒーがぜいたく品^{ひん}だった時代の記憶^{きおく}をもっている。その人たちの少年時代^{じだい}には、コーヒーはヨーロッパとアメリカの文化^{ぶんか}のかおり⁹を伝えるものだった。コーヒーを飲むことは、単に^{たん}のどのかわきをいやす¹¹ことではなくて、
15 日常^{にちじょう}をはなれた文化の世界^{せかい}にあそぶことだった。

最近のコーヒーは、朝のみそしるのかわりとなって、コーラに似た^に立ち飲みの飲み物になった。味そのものは変わっていないが、コーヒーに対する人々の気持ちがかわってきたと言えるだろう。

¹ かぎられる : être limité

² 地代 : loyer d'un terrain

³ 豆 : grain

⁴ 輸入 : importation

⁵ 量 : quantité

⁶ みそしる : 日本のスープ

⁷ ぜいたく品 : produit de luxe

⁸ 記憶 : souvenir

⁹ かおり : parfum

¹⁰ 単に : simplement

¹¹ かわきをいやす : apaiser la soif

¹² 似る : ressembler

ATTENTION : VEUILLEZ CHOISIR L'ENONCE QUI CORRESPOND A VOTRE SERIE.

SERIE L

Compréhension

1. 最近、何が少なくなりましたか。
2. その理由は何ですか。
3. ふつうの喫茶店では、どうしてお客の数がかぎられるのですか。
4. コーヒーが安いところはどこですか。
5. そのような店では、どうしてコーヒーがたくさん売れますか。
6. 日本では、みそしるを飲む人とコーヒーを飲む人と、どちらが多いですか。
7. 今の60才以上の人たちが若かった頃、コーヒーは安いものでしたか。それはどうして分かりましたか。
8. 60才以上の人たちにとっては、コーヒーは何のシンボルでしたか。

Traduction

テキストの12行目「今の60才…」から17行目「…飲み物になった。」までをフランス語にやくしてください。

Expression personnelle

Vous traiterez au choix l'un des deux sujets suivants (300 signes environ).

1. あなたにとっては日本のシンボルは何ですか。どうしてですか。
2. 50年前の毎日の生活と今の毎日の生活とのあいだに何が変わりましたか。

SERIE S

Compréhension

1. 最近^{さいきん}、何が少なくなりましたか。
2. その理由^{りゆう}は何ですか。
3. コーヒーが安いところはどこですか。
4. どうして、コーヒー豆^{まめ}の輸入^{ゆにゅう}の量^{りょう}は毎年ふえていますか。
5. 日本では、みそしるを飲む人とコーヒーを飲む人と、どちらが多いですか。
6. 60才以上^{いじょう}の人たちにとっては、コーヒーは何のシンボルでしたか。

Traduction

テキストの12行目「今の60才…」から15行目「…あそぶことだった。」までをフランス語にやくしてください。

Expression personnelle

Vous traiterez au choix l'un des deux sujets suivants (200 signes environ).

1. あなたにとっては日本のシンボルは何ですか。どうしてですか。
2. 50年前の毎日の生活^{せいかつ}と今の毎日の生活^{せいかつ}とのあいだに何が変^かわりましたか。

SERIE STG

Compréhension

Vous répondrez en japonais aux questions suivantes :

1. 最近^{さいきん}、何が少なくなりましたか。
2. コーヒーが安いところはどこですか。
3. 今の日本では、みそしるを飲む人のほうがコーヒーを飲む人より多いですか。
 - a) はい
 - b) いいえ
 - c) だいたい^{おな}同じです。
4. 60才^{いじょう}以上の人たちにとっては、コーヒーは何のシンボルでしたか。
5. 「最近^{さいきん}のコーヒーは、朝のみそしるのかわりとなって、コーラに^に似た立ち飲みの飲み物になった。」の意味は何ですか。
 - a) 最近^{さいきん}のコーヒーは、コーラです。
 - b) 最近^{さいきん}のコーヒーは、コーラと同じ^{おな}味と色^{あじ}です。
 - c) 最近^{さいきん}のコーヒーの飲み方は、コーラの飲み方とだいたい^{おな}同じです。

Expression personnelle

Vous traiterez les **DEUX** sujets (100 signes chacun).

1. 日本人はどうして今コーヒーをよく飲みますか。
2. 日本では、みそしるがコーヒーに^か変わったそうです。フランスの食べ物では、何が^か変わりましたか。あなたは どう 思いますか。